



Original**Tareas para desarrollar la expresión escrita en inglés a un nivel A2****Tasks to develop writing in English at an A2 level**

MSc. Pedro Andrés Núñez Sánchez. Máster en Ciencias de la Educación. Profesor Asistente. Centro de Idiomas. Universidad de Granma. Bayamo. Granma. Cuba. [pnunezs@udg.co.cu] 

Lic. Danelys Pérez Sutil. Licenciada en Educación Ingles. Centro de Idiomas. Universidad de Granma. Bayamo. Granma. Cuba [dperezsutil@udg.co.cu] 

Lic. Aniuska Carrazana Cedeño. Licenciada en Lengua Inglesa con Segunda Lengua Francés. Universidad de Granma. Bayamo. Granma. Cuba [acarrazanac@udg.co.cu] 

Recibido: 22/09/2020 | **Aceptado:** 11/01/2021

Resumen

El presente trabajo tiene como objetivo elaborar y aplicar una serie de tareas para desarrollar la habilidad expresión escrita en inglés a un nivel básico A2 en los estudiantes de la Universidad de Granma, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Se hace alusión a algunas insuficiencias detectadas en los estudiantes de esta institución que los limita alcanzar dicho nivel en esta habilidad, a pesar de la diversidad de ejercicios planteados en la bibliografía básica para los niveles A1 y A2; así como los problemas arrojados en los exámenes de certificación de este idioma extranjero. La importancia de este trabajo consiste en que esta serie de tareas no está contenida en la bibliografía básica utilizada para los cursos de Inglés Básico 1 y 2, que están en correspondencia con los niveles A1 y A2, respectivamente. Como resultado se logran transformaciones positivas dadas en un mejor desempeño en los estudiantes, de forma tal que les permitió certificar el nivel A2 en la habilidad objeto de investigación. De forma general, se demuestra que este trabajo puede ser utilizado como una herramienta a generalizar en otros cursos de inglés en las universidades cubanas.

Palabras claves: expresión; escrita; inglés; nivel A2.

Abstract

The aim of the present work is to create and apply a series of tasks to enhance the performance level of university students of Granma province in the ability of writing in English in the basic level A2, established in the Common European Framework of Reference for Languages

(CEFRL). Besides, it also refers to some limitations detected in the students of this institution that impede them to accomplish this level in this ability, despite of the diversity of exercises existing in the basic bibliography for achieving the levels A1 and A2; likewise the problems resulting from the proficiency tests of this foreign language. The importance of this research consists on the fact that this series of tasks does not exist in the basic bibliography used for the courses Basic English 1 and 2, which corresponds to levels A1 and A2. As result, positive transformations are accomplished, showed in a better students' performance, in such a way that it permitted to certify the level A2 in the ability object of research. In general, it is stated that this work could be used as a tool to generalize in other English courses in Cuban Universities.

Keywords: expression; written; English; level A2.

Introducción

El Ministerio de Educación Superior tiene como propósito egresar profesionales capaces de mostrar competencia comunicativa en lengua inglesa, ya que el dominio de las habilidades comunicativas en esta lengua es una necesidad del profesional en formación para participar activamente en la sociedad del conocimiento y poder socializar y acceder a la información que en los distintos campos del saber se produce constantemente en el mundo globalizado de hoy.

A partir del curso 2016- 2017 se implementaron una serie de transformaciones como resultado de la adopción de la nueva Estrategia para la Enseñanza de Idioma Inglés con base en estándares internacionales, específicamente el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). El mismo pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión orales y escritas en una lengua. Este establece seis niveles comunes de referencia para la organización del aprendizaje de lenguas y homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas, estos niveles son: A1, A2, B1, B2, C1 y C2. (Council of Europe, 2002).

La expresión escrita es una de las cuatro habilidades lingüísticas, en la que el estudiante debe demostrar competencia. Esta es una habilidad productiva que produce lenguaje más que recibirlo. Se puede decir que la escritura implica comunicar un mensaje por medio de signos en una página. Para escribir se necesita tener algo para comunicar y usualmente alguien a quien comunicárselo. También se necesita ser capaz de formar palabras, unir las para hacer oraciones o una serie de oraciones que se unen para comunicar mensajes Spratt, Pulverness and Williams (2011). Según Williams (2011) La habilidad de expresión escrita incluye todo el

conocimiento y habilidades relacionadas con la expresión de ideas a través de la palabra escrita.

Para obtener el nivel A2 en la habilidad de expresión escrita, los estudiantes deben redactar textos sobre un contenido fundamentalmente concreto (descripciones y narraciones de hechos, actividades pasadas y futuras y experiencias personales, notas, cartas y mensajes breves y sencillos) con un vocabulario principalmente frecuente, con estructuras gramaticales fundamentalmente simples y oraciones enlazadas coherentemente (Resolución Ministerial 165, 2019).

Referente al desarrollo de la habilidad mencionada se han realizado varias investigaciones contentivas de estrategias que han transitado desde una dinámica sustentada en métodos que favorecen el desarrollo de habilidades de lectura hacia un proceso de enseñanza - aprendizaje que necesita trascender hacia una comunicación productiva y consciente en el contexto profesional (León, Rosa and Villar, 1981), (Williams, 2011), (Redston and Cunningham 2012); (Redston and Cunningham 2013) y (Fiona and Tomlinson; AnhToan, 2016). Sin embargo, estas investigaciones no responden a la satisfacción de las necesidades de los estudiantes universitarios cubanos, ya que las mismas están diseñadas para la realización de tareas de redacción más complejas, las que difieren en gran medida a las que se aplican en los exámenes de certificación del Ministerio de Educación Superior.

Esta investigación parte de la identificación de carencias en los educandos en ajuste al tema, coherencia y cohesión, uso de recursos lexicales, el rango y la exactitud gramatical; las cuales denotan insuficiencias en los estudiantes no filólogos de la Universidad de Granma en la habilidad expresión escrita en inglés, que limita el logro de un nivel A2 en esta habilidad. Estas limitaciones se visualizan a través de la práctica educativa, en evaluaciones de los cursos de niveles, así como en exámenes de certificación aplicados. Las mismas conllevan a los autores a elaborar y aplicar una serie de tareas para mejorar el nivel de desempeño de los estudiantes de la Universidad de Granma en la habilidad expresión escrita en inglés a un nivel básico A2, contemplado en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Población y muestra

La investigación se realizó en la sede “Peralejo” de la Universidad de Granma, en la misma radican las facultades de Ciencias Agropecuarias y Ciencias Técnicas; con las carreras de Agronomía, Medicina Veterinaria y Zootecnia, Ingeniería Forestal, Ingeniería Industrial,

Ingeniería Mecánica e Ingeniería Agrícola. Los estudiantes de primer a cuarto año de estas carreras constituyen la población para el estudio, de ellos fueron seleccionados como muestra, de manera aleatoria, 11 estudiantes de Agronomía, cinco de Ingeniería Forestal, 19 de Medicina Veterinaria, 17 de Ingeniería Mecánica, nueve de Ingeniería Industrial y 10 de Ingeniería Agrícola, para un total de 71 estudiantes; que hasta el primer semestre del curso 2019-2020 no habían vencido el requisito de graduación de Idioma Inglés.

Materiales y métodos

Para realizar esta investigación se utilizaron métodos teóricos y prácticos como análisis-síntesis, inducción-deducción y pruebas pedagógicas. Se utilizaron además métodos de la enseñanza de las lenguas extranjeras como el enfoque comunicativo, trabajo por tareas y centrado en el estudiante.

La propuesta consiste en una muestra de 8 tareas contenidas en una amplia serie, las mismas contienen objetivos, tiempo de duración, métodos y medios de enseñanza, procedimientos, tipología y evaluación. En estas se utilizan los siguientes temas: datos personales, la familia, actividades diarias, preferencias, invitaciones, descripción de personas y objetos. Para la realización de estas tareas los estudiantes cuentan con soporte visual.

Tarea 1

Objective: To produce a text by answering questions in paragraph form, using the connectors and, but and because.

Time: 15 minutes

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write the paragraph using their answers and the connectors given.

Typology: Production.

Evaluation: Written

Task: Talk about your family by answering the following questions in paragraph form. Use the connectors in brackets.

- ❖ Where do you and your family live? (and)
- ❖ Do you live in a house or in an apartment?
- ❖ Do you have any brothers? (but) (and)
- ❖ Do you have sisters?
- ❖ What does your mother do in her free time? (and)
- ❖ What does your father do in his free time?
- ❖ Why do you practice sports on weekends or why you don't?

Tarea 2

Objective: To produce a text taking into account the communicative function below.

Time: 20 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write the text using the communicative functions.

Typology: Production.

Evaluation: Written

- ❖ Imagine this is your family and you are brother (Tommy) or sister (Alexa). Write a text about your family. Talk about: address, age, job, physical appearance, personality traits and daily activities you and some of them do.

Tarea 3

Objective: To produce full answers to the questions about themselves and supported on the chart.

Time: 15 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write the answers following the instructions.

Typology: Production.

Evaluation: Written

- ❖ Answer the following questions about yourself. Use adverbs from the chart accordingly. Make any necessary change and give full answers.

1-How often do you go to your grandparents' house?

2-Where do you usually help mother?

3-How do you prefer to do your examinations?

4-Why didn't you come to class yesterday?

5-What time do you usually come back home from school?

Tarea 4

Objective: To produce a text about themselves using daily activities from the chart, they will also use likes and dislikes, and, but and because.

Time: 25 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write the text following the instructions.

Typology: Production.

Evaluation: Written

- ❖ Write a text about yourself using daily activities from the chart. Say likes and dislikes. Also use "and", "but" and "because".

Tarea 5

Objective: To enhance the students' knowledge about the prepositions in, on, at.

Time: 15 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students do it following the instructions.

Typology: Production.

Evaluation: Written

❖ Fill in the blank spaces using the preposition from the chart.

1-Where is Alice?

She's _____ the movies. It's _____ Marti Street, walk down up to the second block, it's _____ the left.

2-When do you usually practice sports?

I usually practice sports _____ weekends.

3-Where were you born?

I was born _____ Bayamo city.

4-When were you born?

I was born _____ 2001

5-What time does your father get home in the evening?

He gets home _____ 6.

Tarea 6

Objective: To enhance the students' skill writing an E-mail using some communicative functions.

Time: 20 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write the Email following the instructions.

Typology: Production. Evaluation: Written

- ❖ You received a card from your friend Linda inviting you to stay a day out next weekend. Write an E-Mail to her accepting the invitation, talk about places you would like to visit, what you would like to eat and drink and what to do afterwards.

Tarea 7

Objective: To enhance the students' skill writing an e-mail and describing their house using there is and there are.

Time: 25 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write an e-mail following the instructions.

Typology: Production.

Evaluation: Written

- ❖ Recently your family got a new house, write an e-mail to your friend Jacob giving the good news, describe your house and say what there is in each room. Support yourself on the information in the poster.

Tarea 8

Objective: To enhance the students' skill writing a text about past experiences.

Time: 25 minutes.

Methods of teaching: Inductive-Deductive and Task work.

Teaching aids: TV set, a data traveler, board, chalks, etc.

Procedure: The teacher explains the exercise and the students write an e-mail following the instructions.

Typology: Production.

Evaluation: Written

- ❖ Last holidays you were visited by a friend from Martinica and decided to stay a day in Bayamo city. Write a text in about 75 words. Talk about:
 - Places you visited
 - Activities you did
 - What you drank and ate
 - What you and your friend enjoyed the most

Análisis de los resultados

La propuesta se aplicó durante el primer semestre del curso 2019- 2020 a 71 estudiantes de las carreras Agronomía, Medicina Veterinaria y Zootecnia, Ingeniería Forestal, Ingeniería Industrial, Ingeniería Mecánica e Ingeniería Agrícola. Después de la puesta en práctica de la serie de actividades, se aplicó un examen de certificación en el que se constató un mejor uso de los indicadores descriptivos en la producción escrita. Los estudiantes se ajustaron al tema dado, fueron capaces de transmitir mensajes aunque con un poco de esfuerzo por parte del lector, ejecutaron las funciones lingüísticas concretas requeridas por la tarea; produjeron una serie de aspectos en una secuencia lógica, fueron capaces de unir grupos de palabras con conectores simples como “and”, “but” y “because”; mostraron un rango limitado de vocabulario concreto y uso de frases memorizadas para expresar necesidades comunicativas básicas; utilizaron estructuras gramaticales simples.

Los resultados por carreras se reflejaron de la siguiente manera: Agronomía de 11 estudiantes alcanzaron el nivel A2 en la habilidad de expresión escrita nueve, en Ingeniería Forestal de cinco lo lograron tres, en Medicina Veterinaria de 19 lo lograron 16, en Ingeniería Mecánica de 17 lo lograron 16, en Ingeniería Industrial de nueve lo lograron siete, en Ingeniería Agrícola de 10 lo lograron ocho. Reflejado en una cantidad de 59 estudiantes que alcanzaron el nivel A2 en la habilidad de expresión escrita, que representa el 83.09 % de los 71 a los que se le aplicó la propuesta. Ver gráficos 1 y 2.

Facultad de Ciencias Agropecuarias

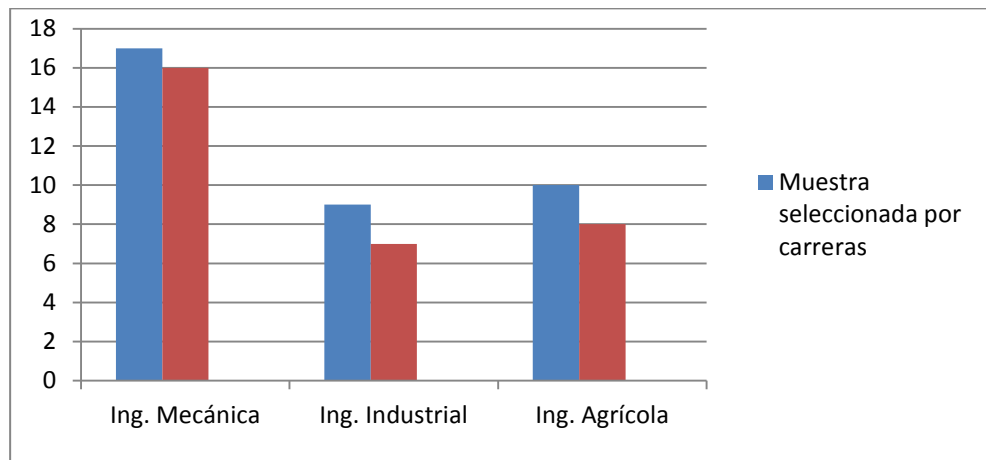


Gráfico 1

Facultad de Ciencias Técnicas

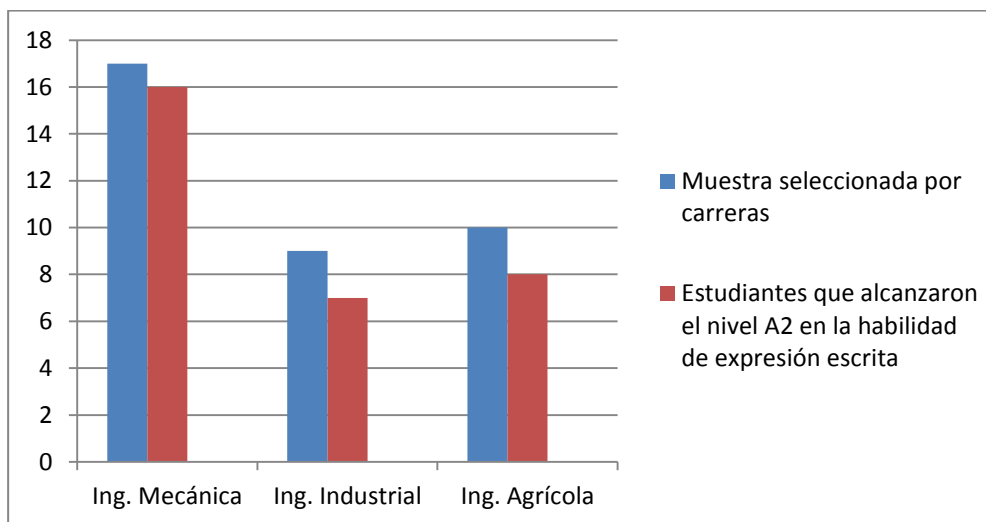


Gráfico 2

Conclusiones

- 1- A pesar de las investigaciones realizadas referentes a la habilidad de expresión escrita se constató que las tareas propuestas en las mismas no responden a la satisfacción de las necesidades actuales de los estudiantes universitarios cubanos.
- 2- Se elaboró y aplicó una serie de tareas que permitió el logro de transformaciones positivas de los estudiantes en la habilidad de expresión escrita.
- 3- Este trabajo puede ser utilizado como una herramienta a generalizar en otros cursos de inglés en las universidades cubanas.

Referencias bibliográficas

Advanced Learner's Dictionary. (1995) Oxford University Press, Oxford.

Common european framework of reference for languages: learning, teaching, assessment companion volume with new descriptors. (2017) Council of Europe, Provisional Edition.

Fiona and Tomlinson (2016) *Get Ready for IELTS WRITING*. Collings COBUILD.

León, A., and Villar. B. (1981) *English Composition*. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.

Nguyen, A. T. (2016) *The Complete Solution IELTS Writing*.

Ministerio de Educación Superior de la República de Cuba. (2019). Resolución Ministerial No. 165/2019

Redston Ch. and Cunningham G. (2012) *Face2Face Elementary Student's Book*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, Second Edition.

Redston C. and Cunningham G. (2013) *Face2 Face Starter Student's Book*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, Second Edition.

Spratt M., Pulverness A., and Williams M. (2011) *The TKT Teaching Knowledge Test Course*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, Second Edition.

Williams A..(2011) *Writing for IELTS*. Collings COBUILD.